

Françoise et Albéric Guay, Trois-Rivières (Québec)

Une nouvelle jeunesse, voici ce que nous a apporté l'École des sports. L'Académie Head comprend des moniteurs fantastiques et enthousiastes, à l'écoute de nos besoins et qui nous donne le goût de continuer et de nous surpasser. Ils se mettent à notre niveau et comprennent nos appréhensions. C'est une équipe du tonnerre et nous avons des amis formidables pour relever des nouveaux défis à chaque semaine.

A new lease on life, this is what has given us the Sports School. The Head Academy includes a fantastic teaching team, enthusiastic, responsive to our needs and that motivates our desire to continue and to push our limits. They set themselves to our level and understand our fears. A terrific team combined with new found friends, we are ready to face new challenges each week.

Cori Wiedenkiller Locust Valley (New York), États-Unis

Mes trois enfants ont participé aux activités de l'école. Hunter (7 ans) a adoré le forfait aventure. Il a surfé avec un instructeur toute la journée ! Hayden (4 ans) était à l'île aux enfants. Il a passé sa journée à s'amuser et à surfer avec des instructeurs vraiment amusants. Lorsque je suis allée le chercher, il ne voulait plus partir ! Vous ne pouvez pas en demander plus ! Quant à ma petite Hailey (9 mois) elle était à la garderie. J'étais vraiment nerveuse au début mais très vite, lorsque j'ai vu comment on prenait bien soin d'elle et le plaisir qu'elle avait, je n'étais plus inquiète. Pour toutes les activités et l'expérience vécues par toute ma petite famille, le prix était très abordable.

All three of my children participated in your programs. Hunter (7) did the adventure package and he loved it! He was snowboarding with an instructor all day! Hayden (4) was in Kids Island. He stayed all day having fun and went out snowboarding with really fun instructors. When we picked him up he wanted to stay longer! You really can't ask for more! My youngest Hailey (9 months) was in the daycare center. I was really nervous at first, but as soon as I saw how well she was being taken care of, and how much fun she was having. I didn't worry at all. The prices were incredible and the experience was priceless.

5 raisons pour prendre des leçons à l'École des sports

- * Se dépasser en s'amusant avec un instructeur qualifié
- * Dévaler les pentes en toute sécurité
- * Profiter de la technologie des nouveaux équipements de glisse
- * Garder la motivation à son comble
- * Rencontrer de nouveaux amis

5 reasons to choose the Sports School

- * Surpass yourself while having fun with your instructor
- * Learn to cruise safely on any slopes
- * To fully enjoy the new technologies
- * Keep your motivation higher than ever
- * Meet new friends



1420, chemin du Hibou, Stoneham (Québec) Canada G0A 4P0
www.ski-stoneham.com
info@ski-stoneham.com
(418) 848-2415 #537 * 1 888 463-6888

Fiers partenaires * Proud partners

HEAD

Photos : Christian Tremblay
Imprimé au Canada / Printed in Canada

École des sports Sports School



Pour le plaisir de la glisse

For having fun
with gliding!

À l'École des sports, 150 instructeurs certifiés offrent un apprentissage dans un environnement sécuritaire et amical. Chaque groupe est formé selon l'âge et le niveau d'habileté des participants. Que ce soit en cours de groupe, en session privée ou en camp de ski, l'apprentissage devient agréable et abordable. Pour les débutants, les programmes d'initiation Iniski et Inisurf offrent la possibilité d'apprendre le virage et le contrôle de la vitesse, tandis que les skieurs de niveau intermédiaire à expert pourront améliorer leurs techniques de ski et faire l'essai de skis haute performance à l'Académie Head.

At the Sports School, 150 certified monitors offer fun learning in a secure and friendly environment. Each group is formed according to age and skill level of attendees. Whether in group, private lesson or ski camp, the courses are fun and affordable. For beginners, the initiation programs Iniski and Inisurf offers the possibility to learn turning and speed control, whereas the intermediate and expert learners will perfect their technique or test new high performance skis at the Head Academy.

Les passionnés de la glisse Passionate about snowsports!

Guy-Anne Forget, Québec (Québec)

Depuis plusieurs années, mes filles et moi-même suivons des cours de ski ou de planche à neige à Stoneham. Quelle équipe formidable! Dès l'accueil, vous rencontrerez des gens dynamiques, souriants et accueillants. Pour ce qui est des moniteurs, vous avez le choix parmi une brochette de moniteurs expérimentés et surtout très compétents. Je vous encourage à vous inscrire à des cours autant de groupe que privés. Vous ne le regretterez pas.

For several years now, my daughters and I are taking skiing or snowboarding courses at Stoneham. What a fantastic team! Right from the start, you will meet dynamic people, smiling and welcoming. As for the teaching staff, you can choose among a variety of highly experienced and competent instructors. I encourage you to register for group or private courses. You will not regret it.

www.ski-stoneham.com
Québec, Canada

Tarifs * Rates

L'île aux enfants (3 à 6 ans)

Kids Island (3 to 6 years)

Très populaires, ces programmes offrent la flexibilité. Offert en journée et ½ journée (ski ou surf)*. Comprend leçons sur neige, location d'équipement, repas, collation et animation à la garderie. / These very popular programs offer great flexibility. *All-day and half-day (ski or surf). Includes lessons, rental equipment, lunch, snacks and activities at the daycare center.

Tarif ½ journée * 13 h - 17 h 47 \$
½ day rate * 1 PM - 5 PM

Tarif 1 jour * 8 h 30 - 17 h 58 \$
1 day rate * 8:30 AM - 5 PM

Maximum de 4 à 6 élèves par moniteur
4 to 6 children per monitor maximum

Note : Certaines conditions s'appliquent. Des frais de 10 \$ seront perçus pour toute réservation annulée après 8 h 30 le matin. / Note : Certain conditions apply. A \$10 fee will be charged for any cancellation received after 8:30 AM.

Forfait multi-visites à l'île aux enfants

Multi-visits Package at Kids Island

Quantité / Quantity	½ jour* / ½ day*	1 jour / 1 day
3 visites / 3 visits	134 \$	165 \$
5 visites / 5 visits	210 \$	259 \$

Note : 1 livret par enfant, non utilisable la même journée. Certaines conditions s'appliquent. Des frais de 10 \$ seront perçus pour toute réservation annulée après 8 h 30 le matin. *Disponible en après-midi seulement. / Note : One booklet per child, not valid on the same day. Certain conditions apply. A \$10 fee will be charged for any cancellation received after 8:30 AM. * Available PM only.

La garderie*

Daycare center*

Tarif / Rate	1 journée / 1 day
1 ^{er} enfant / 1 st child	28,50 \$
Enfant additionnel (même famille) Additional child (Same family)	22 \$
18 mois ou moins / 18 months and under	37 \$
Tarif à l'heure / Hourly rate	8 \$
Tarif à l'heure pour 18 mois ou moins Hourly rate for children 18 months and under	11 \$

*Certaines conditions s'appliquent, tarifs en dollars canadiens, taxes en sus. Les tarifs de garderie ne sont pas soumis à la TPS et la TVQ. / Certain conditions apply. Rates are in Canadian dollars, taxes extra. Daycare rates are not subject to GST or PST.

Le forfait Aventure, ski ou surf* (7 à 17 ans)

Aventure Package, ski or snowboard* (7 to 17 years)

Cours de groupe (10 h à 15 h) avec encadrement, animation et dîner avec le moniteur. Ratio de 4 à 8 élèves par moniteur. / Group lesson (10 AM to 3 PM) with guide, entertainment and lunch with your instructor. 4 to 8 children per monitor.

	Sans remontées Ski lift not included	Avec remontées Ski lift included
1 jour 1 day	59 \$	73 \$
3 jours consécutifs 3 consecutive day	159 \$	201 \$
5 jours consécutifs 5 consecutive day	249 \$	319 \$

*Certaines conditions s'appliquent, tarifs en dollars canadiens, taxes en sus.

*Conditions apply, rates are in Canadian dollars, taxes extra.

Renseignements généraux

Toute leçon doit être réservée au moins 24 heures à l'avance. Aucun remboursement. Un cours peut être reporté, écourté ou annulé par l'École des Sports en raison du mauvais temps ou autre. Toute personne inscrite au cours devra se conformer aux règlements (code de conduite). Tarifs en dollars canadiens, taxes en sus.

General Information

All lessons should be reserved 24 hours in advance. No refund. Lessons may be postponed, shortened, or cancelled by the Sports School in case of bad weather or other special circumstances. All persons registered in a lesson must comply with safety rules and regulations. Rates in Canadian dollars, taxes extra.

Iniski*, leçon de groupe (7 ans et +)

Discover Skiing*, group lesson (7 years and +)

Pour ceux qui n'ont jamais fait de ski alpin. / Ski beginners.

- * Cours de ski (1 h 30) / Ski lesson (1½ hr.)
- * Location d'équipement / Rental equipment
- * Billet de remontées / Lift ticket

10 h tous les jours / 10 AM daily	45 \$
13 h tous les jours / 1 PM daily	45 \$
19 h tous les soirs / 7 PM daily	35 \$

*Minimum requis de 4 personnes / 4 persons minimum is required.

Iniski, leçon privée (7 ans et +)

Discover Skiing*, private lesson (7 years and +)

Incluant / Includes:

- * Cours de ski (1 h) / Lesson (1 hr.)
- * Location d'équipement / Rental equipment
- * Billet de remontées / Lift ticket

En tout temps / Any time 79 \$



Inisurf et Iniblade*, leçon de groupe (7 ans et +)

Discover Snowboarding, Snowblading*, group lesson (7 years and +)

Pour ceux qui n'ont jamais fait de surf, blade.

Snowboard/Snowblade beginners.

- * Cours de surf, blade (2 h) / Lesson (2 hr.)
- * Location d'équipement / Rental equipment
- * Billet de remontées / Lift ticket

10 h tous les jours / 10 AM daily	52 \$
13 h tous les jours / 1 PM daily	52 \$
19 h tous les soirs / 7 PM daily	36 \$

*Minimum requis de 4 personnes / 4 persons minimum is required.

Inisurf et Iniblade, leçon privée (7 ans et +)

Discover Snowboarding, Snowblading*, private lesson (7 years and +)

Incluant / Includes:

- * Cours de surf, blade (1 h) / Lesson (1 hr.)
- * Location d'équipement / Rental equipment
- * Billet de remontées / Lift ticket

En tout temps / Any time 79 \$

Cours privés* (Pour tous)

Private lessons* (For all)

1 personne (1½ heure) / 1 person (1½ hour)	59 \$
Personne additionnelle / Additional person	29 \$
1 personne (2 heures) / 1 person (2 hours)	75 \$
Personne additionnelle / Additional person	35 \$
Série de 3 heures / 3-hours series	109 \$
Personne additionnelle / Additional person	50 \$
Série de 6 heures / 6-hours series	199 \$
Personne additionnelle / Additional person	69 \$
1 personne (1 heure), 3-6 ans / 1 person (1 hour), kids only	43 \$
Personne additionnelle, 3-6 ans / Additional person, kids only	22 \$

*La remontée est incluse pour la durée du cours. Allée prioritaires aux remontées mécaniques. Prix spécial pour la location d'équipement pour la durée du cours. Ski lift included during the lesson. Priority line at the lift. Special rates on rental equipment during the lesson.

Expert à la cloche*

As the bell tolls*

Tous les samedis et dimanches à 13 h. 60 min de session expert en compagnie de nos pros de l'école. *Minimum requis de 4 personnes Every Saturday and Sunday from 1 PM. 1 hour of expert session with our pro school. * 4 persons minimum is required.

Tarif / Rate 23 \$

Académie des Sports Head Tyrolia (18 ans et plus)

Head Tyrolia Sports School Academy (18 years old and over)

Ski : lundi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 11 h. Du 15 décembre 2007 au 16 mars 2008.

Ski: Monday, Friday, Saturday and Sunday, 9 AM to 11 AM. From December 15, 2007 to March 16, 2008.

Une séance (18 ans et plus) 39 \$
One session (18 years old and over)

Réduction de 15 % à l'achat de 5 séances
15 % off if you sign up for 5 sessions

Réservation requise minimum 24 h à l'avance jusqu'à un maximum de 7 jours. / Reservation required minimum 24 h in advance up to a maximum of 7 days

(418) 848-2415 # 537 * info@ski-stoneham.com

Tout nos tarifs sont par personne, sauf mention contraire, en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes. * All rates are per person, unless otherwise stated, in Canadian dollars and taxes extra.